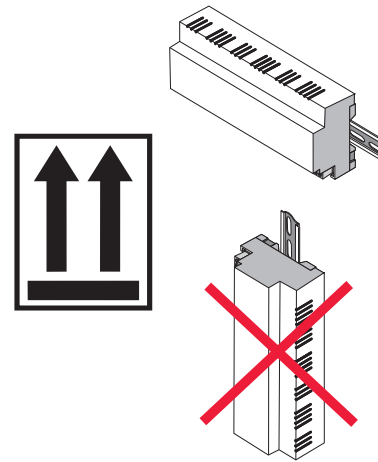
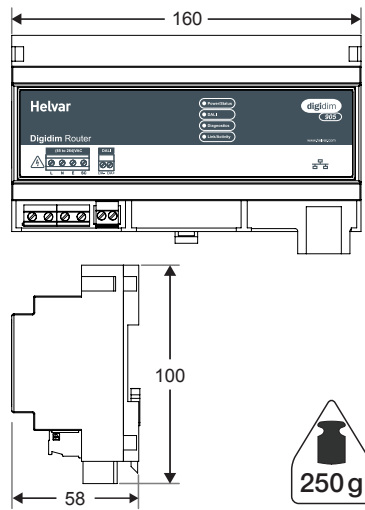
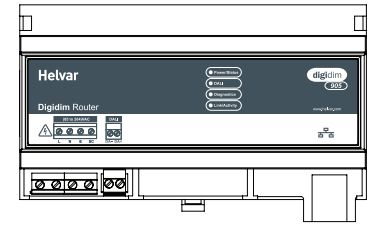


Helvar Ltd
 Hawley Mill,
 Hawley Road
 Dartford, Kent
 DA2 7SY
 UK
www.helvar.com

Helvar 905
Single DALI Subnet Router
 Doc. 7860297, issue 02
 Date: 03.10.2012

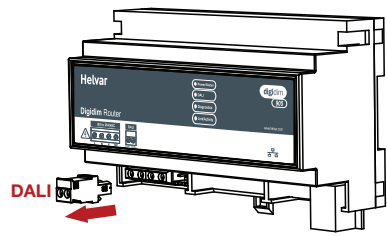


Helvar 905
Single DALI Subnet Router

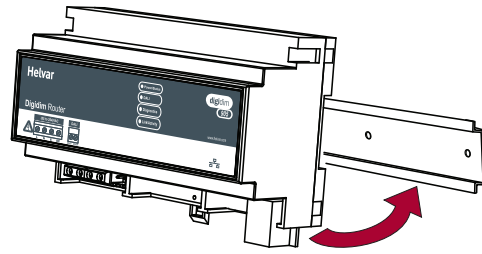


Installation guide

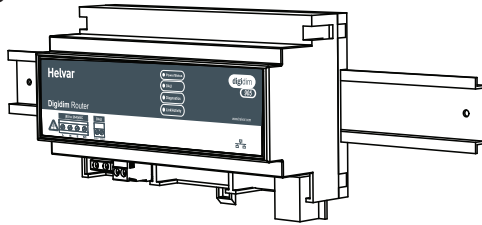
1



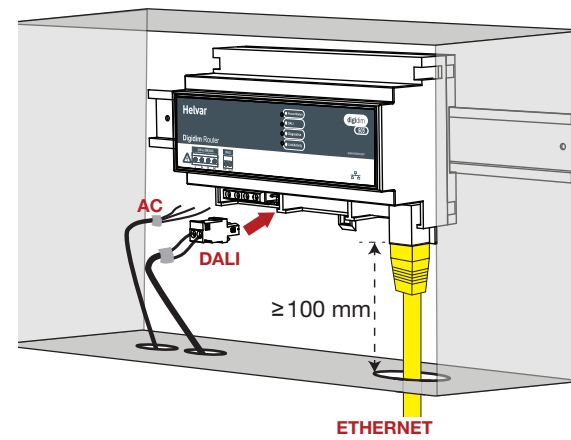
2a



2b



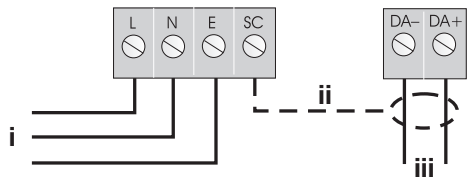
3



Helvar 905

Installation guide
 Installationsanleitung
 Guía de instalación
 Asennusohje
 Guide d'installation
 Guida all'installazione
 Руководство по установке
 Monteringsanvisning

3a: AC / DALI



EN i = Mains supply (85 - 264 VAC)
 ii = DALI screen (if required)
 iii = DALI / Digidim devices

DE i = Versorgungsspannung (85 - 264 VAC)
 ii = DALI Schirm (wenn benötigt)
 iii = DALI / Digidim Geräte

ES i = Alimentación de red (85 - 264 VAC)
 ii = Pantalla del bus DALI (si es requerida)
 iii = A otros dispositivos DALI / Digidim

FI i = Verkkosyöttö (85 - 264 VAC)
 ii = DALI häiriösuoja (jos tarpeen)
 iii = DALI / Digidim laitteet

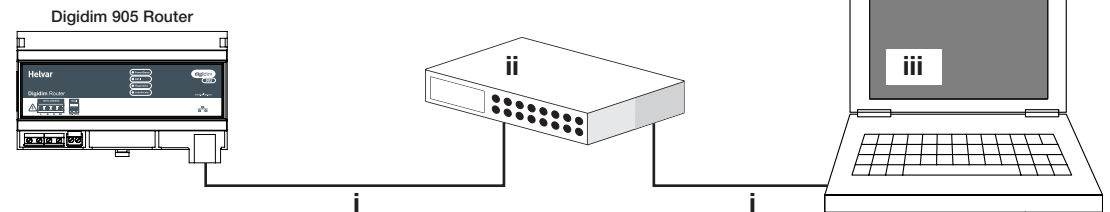
FR i = Alimentation principale (85 - 264 VAC)
 ii = Ecran DALI (si nécessaire)
 iii = Interfaces DALI / Digidim

IT i = Alimentazione di rete (85 - 264 VAC)
 ii = Schermatura DALI (se richiesta)
 iii = Ai dispositivi DALI / Digidim

RU i = Питание: переменное напряжение (85 - 264 В)
 ii = DALI экран (если требуется)
 iii = DALI линия

SE i = Nät anslutning (85-264VAC)
 ii = DALI skärm (vid behov)
 iii = DALI / Digidim enheter

3b: ETHERNET CONNECTION



EN i = Ethernet cable e.g. CAT 5 (E)
 ii = Hub, switch or network router
 iii = Computer

DE i = Ethernet Leitung z.B. CAT 5 (E)
 ii = Hub, switch oder Netzwerk Router
 iii = Computer

ES i = Cable Ethernet p.ej. CAT 5 (E)
 ii = Hub, switch o router di rete
 iii = Ordenador

FI i = Verkkokaapeli esim. CAT 5 (E)
 ii = Keskitin, kytkin tai reititin
 iii = Tietokone

FR i = Câble Ethernet e.g. CAT 5 (E)
 ii = Hub, switch ou routeur réseau
 iii = Ordinateur

IT i = Cavo Ethernet es. CAT 5 (E)
 ii = Hub, switch o router di rete
 iii = Computer

RU i = Ethernet линия (категория)
 ii = Хаб, или свитч
 iii = Компьютер

SE i = Ethernet kabel (ex. CAT 5)
 ii = Hub, switch eller nätverksrouter
 iii = Dator

EN STATUS LEDs

- Power/Status** On to indicate power on (blinks slowly for normal operation / blinks rapidly if there is a problem).
- Dali 1** On to indicate DALI power, and blinks during DALI activity on the DALI subnet. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off.
- Diagnostics** For service diagnostics. Normally on.
- Link/Activity** On to indicate Ethernet connection, and blinks for system activity.

DE STATUS LEDs

- Power/Status** EIN Anzeige, Gerät ist in Funktion (blinkt langsam bei normalem Betrieb/ blinkt schnell wenn ein Problem vorliegt).
- Dali 1** EIN um anzuzeigen dass die DALI Betriebsspannung anliegt und blinkt bei DALI Aktivität auf der DALI Linie. Im Falle eines DALI Fehlers geht die LED AUS.
- Diagnostics** Für die Diagnostik im Servicefall. Normalt Ein.
- Link/Activity** EIN um anzuzeigen dass die Ethernetverbindung anliegt und blinkt bei Systemaktivität.

ES LEDs de ESTADO

- Power/Status** Encendido indica la presencia de alimentación (parpadeo lento en funcionamiento normal / parpadeo rápido en caso de problemas).
- Dali 1** Encendido indica alimentación en la red DALI, intermitente indica transmisión de datos en la red DALI. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado.
- Diagnostics** Para el diagnóstico de servicio. Normalmente encendido.
- Link/Activity** Encendido indica conexión a la red Ethernet, intermitente indica transmisión de datos en el sistema.

FI MERKKIVALOT

- Power/Status** Verkkosyötön osoitin, välkkyä hiastaasti normaalitilassa ja nopeasti vikatilanteessa.
- Dali 1** DALI osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkkyä kun aktiivinen. DALI vikatilanteessa osoitin pysyy sammuneena.
- Diagnostics** Vianmääritys. Palaa normaalitilassa.
- Link/Activity** Osoitin palaa verkon ollessa kytketty ja välkkyä kun aktiivinen.

FR INDICATEUR LEDs

- Power/Status** Allumé si en marche (clignote lentement si OK, clignote rapidement si problème).
- Dali 1** Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI. S'il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à résolution.
- Diagnostics** Service de diagnostics. Normalement actif.
- Link/Activity** Allumé pour indiquer la connection Ethernet, et clignote durant le fonctionnement du système.

IT LED di STATO

- Power/Status** Acceso a indicare la presenza di alimentazione (lampeggia lentamente in normale funzionamento / lampeggia velocemente in caso di problemi).
- Dali 1** Acceso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete DALI. LED spento in caso di linea DALI con anomalia.
- Diagnostics** Per il servizio di diagnostic. Normalmente è acceso.
- Link/Activity** Acceso a indicare collegamento a rete Ethernet, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete stessa.

RU Светодиодные индикаторы

- Power/Status** Редкое мигание означает нормальное функционирование, частое – ошибки.
- Dali 1** Горящий означает наличие питания DALI, мигание передачу информации по DALI линии. гаснет при проблемах в проводке DALI.
- Diagnostics** Сервисная диагностика. Обычно включен.
- Link/Activity** Горящий означает подключение линии Ethernet, мигание передачу информации.

SE STATUS-LED

- Power/Status** Tänd indikerar aktiv enhet (blinker sakta vid normal drift/blinker snabbt som indikation av).
- Dali 1** Tänd indikerar aktivt DALI, och blinkar under överföring av data i subnet. Vid DALI-fel, ingen indikering.
- Diagnostics** För service diagnostik. Normalt på.
- Link/Activity** Tänd indikerar anslutning Ethernet, och blinkar under överföring av data.

